

- 大佛頂如來 • 廣放光明聚 • 現大白傘蓋 • 遍覆三千世界 •
 - 摩訶悉怛多鉢怛囉 • 金剛無礙大道場 •
 - 最勝無比大威德金輪 • 帝祖囉施 •
- 都攝一切大明王 • 總集不可說 • 百千旋陀羅尼 • 十方如來 •
 - 清淨海眼 • 微妙秘密 • 大陀羅尼 •

Stathāgata-uṣṅīsām • Sitāta- Patraṃ • Aparā- jitaṃ •

Praty-aṅgiraṃ • Dhāraṇī •

一 唐 • 大興善寺三藏沙門 不空大師 Amogha-Vajra 金剛上師譯

Stathāgata-uṣṇīsām • Sitāta- Patraṃ • Aparā- jitaṃ •

大佛頂如來頂髻 白傘蓋 無有能及

Praty-aṅgiraṃ • Dhāraṇī •

甚能調伏 總持

第一會 毘盧真法會

— 金輪佛頂 —

namaḥ sarva buddha bodhi- satve-bhyaḥ •

敬禮一切諸佛及諸大菩薩眾

namaḥ saptānām samyak-saṃbuddha koṭīnaṃ sa-śrāvaka saṅghānām •

敬禮七俱胝真實究竟正覺及聲聞大眾

[下面五句禮敬聲聞四果羅漢眾]

namo loke-arhantānām •

敬禮世間所有四果阿羅漢眾

namaḥ srota-āpannānām •

敬禮初果須陀洹眾

namaḥ sakṛdāgāmīnām •

敬禮二果斯陀含眾

namaḥ anāgāmīnām •

敬禮三果阿那含眾

namo loke samyag-gatānāṃ samyak-prati-pannānāṃ •

敬禮世間諸正行眾及諸向正行眾

[下面禮敬四大天仙神眾]

namo devariṣīnāṃ •

敬禮諸天仙神眾

namaḥ siddha vidyā-dhāraṣīnāṃ śāpānu-graha samarthānāṃ •

敬禮所有誦持明咒獲成就且有力量攝受降伏（諸降頭黑法類）之諸天仙眾

namo brahmaṇe •

敬禮大梵天王眾

nama indrāya •

敬禮帝釋天王眾

[下面禮敬三大為世人所尊敬的護法大眾]

namo bhagavata rudrāya umā-pati--sahīyāya •

敬禮為世所尊的嚧陀囉耶（大自在天主）、烏摩般帝（大自在天后主）娑醯夜耶護法聖眾

namo (bhagavate) nārāyaṇāya lakṣmī pañca--mahā--mudrā namas-kṛtāya •

敬禮為世所尊能具足五大持印之那羅延天女、大財富天女等諸眷屬護法聖眾

namo bhagavate mahā--kālaya tripura-nagara vi-drāpaṇa--kāraya adhi-muktika śmaśāna vāsine māṭṛ-gaṇa namas-kṛtāya •

敬禮為世所尊能摧壞三界城、樂住於墓地解脫、能被所有神母部眾歸依敬禮的之大黑天（摩訶迦辣）護法聖眾

[下面五句敬禮五大部如來世尊種族]

namo bhagavate tathāgata kulāya •

敬禮佛部族如來（如來、佛、灌頂部、息災法）

namo bhagavate padma kulāya •

敬禮蓮華部如來（蓮華部、敬愛法）

namo bhagavate vajra kulāya •

敬禮金剛部族如來（金剛部、降伏法）

namo bhagavate maṇi kulāya •

敬禮寶珠部族如來（寶珠、寶生部、增益法）

namo bhagavate gaja kulāya •

敬禮大象部族如來（羯磨法、鉤召法）

[下面七句禮敬七大如來世尊]

namo bhagavate dṛḍha-sūra-sena-pra-haraṇa--rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya •

敬禮世尊如來應正等正覺 勇猛部器械王佛（威猛將軍 持器仗 王 如來）

namo bhagavate amitābhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya •

敬禮世尊如來應正等正覺 阿彌陀佛（無量壽如來）

namo bhagavate akṣobhyāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya •

敬禮世尊如來應正等正覺 不動尊佛（阿初如來）

namo bhagavate bhaiṣajya--guru--vaiḍurya--prabha--rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya •

敬禮世尊如來應正等正覺 藥師琉璃光王佛

namo bhagavate sampuṣpita--sāendra--rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya •

敬禮世尊如來應正等正覺 娑羅樹華開敷王佛

namo bhagavate śākya-munaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya •

敬禮世尊如來應正等正覺 釋迦牟尼佛

namo bhagavate ratna-kusuma-ketu-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya •

敬禮世尊如來應正等正覺 寶華幢王佛

teṣāṃ namas-kṛtvā imāṃ bhagavata stathāgata-uṣṇīṣāṃ sitāta-patraṃ namo aparā-jitaṃ praty-aṅgiraṃ •

如是敬禮稱讚已 此世尊 一切如來頂首 光聚白傘蓋 歸命 無有能勝 大庇護大調伏法

[本咒十大摧滅與降伏]

sarva bhūta-graha nigraha--karaṇīm •

此咒能殲滅一切的步多鬼魅

para vidyā cchedanīm •

此咒能斷除其他一切巫、邪、惡、蠱等等咒術

akāla-mṛtyu pari-trāṇa-karīm •

此咒能救護一切的非時橫夭及意外橫禍

sarva bandhana mokṣaṇīm •

此咒能解脫一切的煩惱繫縛

sarva duṣṭa duḥ-svapna ni-vāraṇīm •

此咒能阻止一切極惡的不祥凶夢

caturāśītīnām graha sahasrāṇām vi-dhvaṃsāna--karīm •

此咒能摧壞八萬四千惡星鬼魅

aṣṭā-viṃśatīnām nakṣatrāṇām pra-sādana-karīm •

此咒能淨除二十八惡星宿

aṣṭānām mahā--grahāṇām vi-dhvaṃsāna-karīm •

此咒能摧伏八大執曜鬼神魅

sarva śatru ni-vāraṇīm •

此咒能遮遣一切冤仇及枉害

ghoraṃ dhu-svapānām ca nāśanīm •

此咒能絕滅恐怖的女魔咒法和凶兆的惡夢

〔本咒能救三大災難〕

viṣa śastra agni uttaraṇīm •

此咒能救助一切毒藥、器械刀兵、火難

〔具二十大大持印金剛聖母庇護〕

aprajitam mahā--ghorām

無有能敵大繫母（無能勝、無有能敵）

mahā--balām mahā--caṇḍām

大掇朴母大力母（大暴惡）

mahā--dīptam mahā--tejam

大熾然母大威力（大熾然 大火光）

mahā--śvatām mahā--jvalam mahā--balā

大白蓋母大力母（大白火光 大勢力）

pāṇḍara-vāsini

熾然掛纓白衣母（吉祥白衣度母）

ārya-tārā bhṛ-kuṭim ceva vijaya

聖救度母具瞋皺（聖多羅母 忿怒母 最勝）（賢度天女及瞋女 最勝菩薩）

vajra maleti vi-śrutām

勝勢金剛稱念珠（金剛 摧破 普聞）（垢穢性女金剛）

padmaṅkam vajra jihva ca

蓮華昭明金剛舌（蓮花相 金剛舌）

mālā ceva aparājita

無有能敵具念珠（珠纓最勝 無人能及）

vajrā daṇḍīm viśalā ca

金剛杖等摧壞母（金剛神杵 摧碎）

śanta vaideva pujitām

柔善佛等供養母（柔善毘提訶 供養）

saumya-rupaṃ mahā--śvetā

柔相威力具大母（善相 大白金星）

ārya-tārā mahā—bala

聖救度母大力母（聖多羅 大力母）

aparā vajra śaṅkalā ceva

無死金剛鎖最勝母（不歿 金剛鎖 最勝）

vajra gaumārī kulan-dharī

金剛少童持種母（金剛童子 持姓女）

vajra hastā ca mahā--vidyā kāñcana mālīkā

金剛手種金念珠（金剛手 大明咒 如 金色 摩利迦花）

kusumbhā ratna ceva

大赤色及寶珠母（紅赭色 寶珠 最勝）

vairocanā kulāthadām uṣṇīṣa

種明金剛稱頂髻（光明普照 金剛 頂髻）

vi-jrmbha--mānā--ca savajra

種相窈窕金剛母（皺眉儒童 金剛）

kanaka prabha locana

如金色光具眼母（金 光 眼）

vajrā tuṇḍī ca śvetā ca

金剛嘴及白色母（金剛 嘴 白色）

kamala-akṣā śaṣi-prabha

蓮花眼及月光母（蓮花眼 月光）

— 祈願文 —

ityete mudrā gaṇā sarve rakṣaṃ kruvantu mama sarva satvānāṃ ca •

如是等種種具足大持印母成就諸金剛聖眾（指前面的二十二尊聖眾）。願令擁護、守護於我及一切眾生！

第二會 釋尊應化會

oṃ ṛṣi-gaṇa pra-śāstāya sarva tathāgata-uṣṇīṣāya—hūṃ trūṃ •

諸仙大眾 贊嘆 所有一切的如來頂髻咒 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

〔具十大迴遮神力〕

jambhana--kara—hūṃ trūṃ •

能作破碎 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

stambhana--kara—hūṃ trūṃ •

能作摧折 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

mohana--kara—hūṃ trūṃ •

能作昏 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

mathana--kara—hūṃ trūṃ •

能作催降 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

para-vidyā saṃ-bhakṣana--kara—hūṃ trūṃ •

能作禁斷其他會食人咒術 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

sarva duṣṭānāṃ stambhana--kara—hūṃ trūṃ •

能作摧伏一切惡障 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

sarva yakṣa rākṣasa grahāṇāṃ vi-dhavaṃsāna--kara—hūṃ trūṃ •

能破壞一切藥叉羅刹鬼神眾 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

caturāśitīnāṃ graha sahasrānāṃ vi-dhavaṃsāna--kara—hūṃ trūṃ •

能絕滅八萬四千惡星魔魅 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

aṣṭā-viṃśatīnāṃ nakṣatrānāṃ pra-sādana--kara—hūṃ trūṃ •

能淨除二十八惡星宿 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

aṣṭanāṃ mahā--grahāṇāṃ utsādana--kara—hūṃ trūṃ •

能斷滅八大執曜鬼神魅 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力

— 祈願文 —

rakṣa--rakṣa mām •

願如來頂髻咒能守護我、擁護於我！

— 普通成就佛頂 —

bhagavan stathāgata-uṣīṅṣā sitāta-patra mahā-vajra-uṣīṅṣā mahā--pratyaṅgīre mahā--sahasra--bhujē sahasra--śīrṣe

世尊 一切如來頂髻 白傘蓋 大 金剛 頂髻 無有能敵 大迴遮母 具大千手臂千頭

koṭī--śata--sahasra--netre abhedya jvalitā—tāṭaka mahā--vajrodāra tri-bhuvana maṇḍala

具有百千萬俱胝眼目 具有種種堅固不二熾盛妙相 具大金剛微妙殊勝的三界曼荼羅壇場！

— 祈願文 —

oṃ svastir-bhavatu mām mama •

願一切時中皆令我得安穩、吉祥！

第三會 觀音合同會

—白傘蓋佛頂并光聚佛頂—

〔能斷除十六大災難〕

rāja—bhayā •

（如來頂髻咒能消除一切的……下皆如此）國王難

cora—bhayā •

盜賊難

udaka—bhayā •

水難

agni—bhayā •

火難

viṣa—bhayā •

毒藥難

śastra—bhayā •

刀杖器械難

para-cakra—bhayā •

軍火敵兵難

dur-bhikṣa—bhayā

飢餓難

aśani—bhayā •

冰雹難、雷電霹靂難

akāla-mṛtyu—bhayā •

非時橫夭難

dharāṇi-bhumi-kampā—bhayā •

大地震動難、地震難

ulkā-pāta—bhayā •

流星崩落難、彗星數出難、雷電霹靂難

rāja-daṇḍa—bhayā •

國王刀杖刑罰難、監獄難

suparṇi—bhayā •

惡獸忿怒難、金翅鳥難

nāga—bhayā •

天龍怖畏難

vidyut—bhayā •

雷電難、飛空難

〔能降伏十七大鬼眾〕

deva—grahā •

（如來頂髻咒能消除一切的……下皆如此）天惡星鬼魅

nāga—grahā •

龍惡星鬼魅

yakṣa—grahā •

藥叉惡星鬼魅（地夜叉及天夜叉）、祠祭鬼、捷疾鬼

rākṣasa—grahā •

羅刹惡星鬼、速疾鬼

preta—grahā •

薛荔多餓鬼、祖父餓鬼、亡靈餓鬼、孤魂野鬼

piśāca—grahā •

毘舍遮鬼、臂奢柘鬼、食肉血鬼、噉人精氣鬼、廁神鬼、癲狂鬼、吸血鬼

bhūta—grahā •

步多鬼、大身鬼、自生鬼

kumbaṇḍa—grahā •

鳩槃荼、厭魅鬼、甕形鬼、冬瓜鬼、厭魅鬼、守宮婦女鬼

pūtana—grahā •

布單那鬼、臭惡鬼、熱病鬼

kaṭa-pūtana—grahā •

羯吒布怛那鬼、迦吒布單那鬼、奇臭鬼、極醜鬼

skanda—grahā •

塞建陀鬼、主蠱毒鬼、鳩摩羅童子崇

apa-smāra—grahā •

羊頭癲鬼、野狐形鬼、羊頭神鬼

utmāda—grahā •

顛狂鬼、烏色鬼、主風神鬼、熱病鬼

cchāya—grahā •

影子鬼、主火神鬼、影鬼

revāti—grahā •

腹行女魅鬼、舍宅神鬼、主獸神鬼、陰謀鬼、狗頭鬼

jamika—grahā •

閻彌迦鬼

kaṇṭha-kamini—grahā •

乾吒迦彌尼鬼

〔能摧伏十二大食鬼眾〕

ojā—hāriṇiyā •

食精氣鬼

garbhā—hāriṇiyā •

食胎藏鬼、食胞胎鬼、食懷孕鬼

jātā—hāriṇiyā •

食氣鬼、食生氣鬼、食子息鬼

jīvitā—hāriṇiyā •

食壽命鬼

rudhirā—hāriṇiyā •

食血鬼

vasā—hāriṇiyā •

食脂肪鬼、食產鬼

māṃsā—hāriṇiyā •

食肉鬼、白色鬼、食油鬼

medā—hāriṇiyā •

食脂鬼、赤色鬼、食產鬼

majjā—hāriṇiyā •

食骨髓鬼、食龍鬼

vantā—hāriṇiyā •

食吐鬼、食出鬼、食風鬼

aśucyā—hāriṇiyā •

食穢鬼、食五穀種子鬼

ciccā—hāriṇiyā •

食心鬼、食燈鬼

teṣāṃ sarveṣāṃ •

(如來頂髻咒能消除一切) 如是等一切鬼神等眾

[能蕪伐十五大外道咒詛邪術]

sarva grahāṇāṃ •—vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi •

所有一切諸惡星鬼魅所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

pari-brajāka kṛtāṃ—vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi •

波立婆外道(出家外道、梵志)等所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

ḍāka-ḍākini kṛtāṃ—vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi •

荼加鬼、荼加女鬼、狐魅鬼等所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

mahā--paśu-pati rudra kṛtāṃ—vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi •

大鉢修鉢帝(大獸主)及魯達羅(大自在天)等所造的咒語 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

nārāyaṇā pañca--mahā--mudrā kṛtāṃ—vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi •

那羅延天暨持五大手印等諸天神眾所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

tatva garuḍa sahīyāya kṛtāṃ—vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi •

真寶金翅鳥王彼等眷屬大眾所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

mahā kāla mātr gaṇa sahīyāyā kṛtāṃ—vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi •

摩訶迦辣(大黑天神)及諸神母眾等所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

kāpālīka kṛtāṃ—vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi

骷髏外道(持人頭、śiva 教徒)等所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

jaya-karā madhu-kara sarvārtha sādḥaka kṛtām—vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi •

能勝天、憍慢天（作蜜）、一切義成就天（辦諸事業、令義成就）等諸天神眾所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

catur-bhagini bhratr-pancama sahiyāya kṛtām—vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi •

四姊妹女神和五兄弟等眷屬所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

bhr̥ṅgi-riṭika nandi-keśvara gaṇa-pati sahīya kṛtām—vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi •

戰鬥勝師天（毗訖利帝天慈樂自在天神）、歡喜王天（歡喜主）、揭拏鉢底（毗那夜迦天王，即歡喜天眷屬等眾，又名象頭神）野叉王兄弟等所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

nagna-śramaṇa kṛtām—vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi •

裸形沙門（無衣勸善外道）外道等所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

arhanta kṛtām—vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi •

阿羅漢（外道所證）等所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

vīta-rāga kṛtām—vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi •

離慾無漏、離愛者天（外道所證）等所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

vajra-pāṇi guhyaka-adhipati kṛtām—vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi •

執金剛手密祕主（外道所修）等所造的咒術 我今悉皆將它蕪伐斷除 並將之釘上金剛橛

— 祈願文 —

rakṣa--rakṣa mām •

（如來頂髻咒）願擁護、守護於我！

第四會 剛藏折攝會

bhagavata stathāgata-uṣṇīṣām sitāta-patram namo-stute asita-anala-arka prabha spuṭa vika sitāta-patre jvala--jvala

稱讚敬禮 一切如來 大白傘蓋（悉怛多鉢怛囉） 火聚、火光、甘露光、光聚 光明遍照、開放如白傘蓋 光放光明熾盛、熾盛；

dhaka--dhaka vidhaka--vidhaka dara—dara vidara--vidara cchinda--chinda bhinda--bhinda hūṃ--hūṃ phaṭ--phaṭ svāhā •
怒放、怒放；再遍怒放、再遍怒放；碎裂、碎裂 再遍碎裂、再遍碎裂；蕪伐、蕪伐，毀破、毀破； 摧滅、摧滅；摧破、摧破、圓滿

〔能摧破四十八大〕

hehe • — • phaṭ •

嘿！嘿！降伏摧破

amogha • — • phaṭ •

向不空大使！降伏摧破

apratihata • — • phaṭ •

向無障礙神！降伏摧破

vara-prada • — • phaṭ •

向施願神！降伏摧破

asura vidrāpaka • — • phaṭ •

向阿修羅疾驅神！降伏摧破

sarva deve--bhyaḥ • — • phaṭ •

向一切諸天眾！降伏摧破

sarva nāge--bhyaḥ • — • phaṭ •

向一切諸龍眾！降伏摧破

sarva yakṣe--bhyaḥ • — • phaṭ •

向一切夜叉眾！降伏摧破

sarva rākṣase--bhyaḥ • — • phaṭ •

向一切諸羅刹眾！降伏摧破

sarva garuḍe--bhyaḥ • — • phaṭ •

向一切諸迦樓羅眾（金翅鳥眾神）！降伏摧破

sarva gāndharve--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸乾闥婆眾（食香神、樂神）！降伏摧破

sarva asure--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸阿修羅眾神！降伏摧破

sarve kin-nare--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸緊那羅眾（人非人眾）！降伏摧破

sarva mahorage--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸摩侯羅迦（大蟒蛇眾）！降伏摧破

sarva manuṣye--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切人眾！降伏摧破

sarva amanuṣye--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切非人眾！降伏摧破

sarva bhūte--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切步多眾！降伏摧破

sarva piśāce--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切毘舍遮眾！降伏摧破

sarva kumbhaṇḍe--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切鳩槃荼眾！降伏摧破

sarva pūtane--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切布單那眾！降伏摧破

sarva kaṭa-pūtane--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切迦吒布單那眾！降伏摧破

sarva dur-laṅghite--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切誤戒過眾神（難過眾神）！降伏摧破！

sarva duṣ-prekṣīti--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切發難遣眾神（懷見過神）！降伏摧破！

sarva jvare--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸瘟疫眾神！降伏摧破！

sarva apasmāre--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸羊頭癩眾神！降伏摧破！

sarva śramarṇe--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸苦行沙門外道眾神！降伏摧破！

sarva tirthike--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸外道冤害眾神！降伏摧破！

sarva utmāde--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸狂鬼眾神！降伏摧破！

sarva vidyā-ācārye--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸持咒術師眾神！降伏摧破！

jaya-karā madhu-kara sarvātha-sādhake--bhyaḥ • — • phaṭ •
能勝天、憍慢天、一切義成就天等諸天眾神！降伏摧破！

sarva vidyā-ācārya--bhyaḥ • — • phaṭ •
向一切諸行持咒術師眾神！降伏摧破！

catur-bhaginī--bhyaḥ • — • phaṭ •
向四姊妹女眾神！降伏摧破！

vajra gaumārī kulan-dharī mahā--vidyā-rāje--bhyaḥ • — • phaṭ •
向金剛童子持姓女明王眾神！降伏摧破！

mahā--praty-aṅgire--bhyaḥ • — • phaṭ •
向大庇護眾神（大調伏眾神）！降伏摧破！

vajra śaṅkalāya • — • phaṭ •

向金剛鎖眾神！降伏摧破！

mahā--praty-aṅgira--rājāya • — • phaṭ •

向大庇護眾王神（大調伏眾王神）！降伏摧破！

mahā--kālāya mahā--mātr-gaṇa namas-kṛtāya • — • phaṭ •

向大黑天眾神及禮敬大黑天諸神母眾神！降伏摧破！

veṣṇuvīye • — • phaṭ •

向毘紐天女眾神！降伏摧破！

brahmaṇīye • — • phaṭ •

向大梵天女眾神！降伏摧破！

agnīye • — • phaṭ •

向火天女眾神！降伏摧破！

mahā-- kāliye • — • phaṭ •

向大黑天女眾神！降伏摧破！

kālā-daṇḍīye • — • phaṭ •

向大鬼師黑奧女眾神（死天眾）！降伏摧破！

indryīe • — • phaṭ •

向帝釋天女眾神！降伏摧破！

raudrīye • — • phaṭ •

向凶暴女眾神（嗔怒神）！降伏摧破！

cāmuṇḍīye • — • phaṭ •

向眾突迦天女兵眾神（左闍拏眾、怒神眾）！降伏摧破！

kālā-rātrīye • — • phaṭ •

向黑夜分女眾神！降伏摧破！

kāpālīye • — • phaṭ •

向骷髏女眾神！降伏摧破！

adhi-muktika śmaśāna vāsinīye • — • phaṭ •

向樂在尸陀林解脫眾神！降伏摧破！

— 祈願文 —

yeke-citta satva mama •

（願如來頂髻咒能令諸惡鬼神悉皆降伏摧破），願我及一切眾生同發菩提心！

第五會 文殊弘傳會

— 辦事佛頂 —

[能轉五大惡心]

duṣṭa—cittā •

凡有情者於我起憎惡心

pāpa—cittā •

起罪惡心

raudra—cittā •

起暴惡心

vi-dveṣa—cittā •

起瞋恚心

amaitra—cittā •

起惡毒心者（等等悉皆被如來頂髻咒所轉化）

〔能禁斷五大邪術〕

ut-pāda—yanti •

凡有情於我起各種外道邪惡幻術

kila—yanti •

起各種金剛釘橛等咒術

mantra—yanti •

起各種咒詛讚歌等咒術

japanti •

起各種行懺禱祭等巫術

(juhvanti) •

所有外道等眾所起任何令人致死、迷昏的魔術（等等悉皆被如來頂髻咒所轉化禁斷）

〔能調伏十二大食鬼眾〕

ojā—hārā •

食精氣鬼

garbhā—hārā •

食胎鬼

rudhirā—hārā •

食血鬼

vasā—hārā •

食脂肪鬼

majjā—hārā •

食骨髓鬼

jātā—hārā •

食子息鬼

jīvitā—hārā •

食壽命鬼

malyā—hārā •

食瓔花鬘鬼

gandhā—hārā •

食香鬼

puṣpā—hārā •

食花鬼

phalā—hārā •

食果實鬼

sasyā—hārā •

食穀物鬼（以上十二種食鬼，悉皆由如來佛頂髻咒所調伏）

〔能轉化十七大惡、邪心鬼魅眾〕

pāpa--cittā duṣṭa--cittā raudra--cittā •

所有罪心、惡心、凶暴之類的鬼（悉皆由如來頂髻咒所轉化）

yakṣa—graha •

藥叉鬼魅（藥叉吞水鬼）

rākṣasa—graha •

羅刹鬼魅（羅刹吞火鬼）

preta—graha •

薜荔多鬼魅

piśāca—graha •

毘舍遮多鬼魅

bhūta—graha •

步多鬼魅

kumbhaṇḍa—graha •

鳩槃荼鬼魅

skanda—graha •

塞建陀鬼魅（塞遣那鬼）

utmāda—graha •

癡狂鬼魅

cchāya—graha •

影子鬼魅

apa-smāra—graha •

羊頭癡鬼魅、形影鬼魅

ḍāka-ḍākinī—graha •

荼加鬼魅、荼加女鬼魅、刑人狐鬼神魅、狸魅女鬼魅

revāti—graha •

腹行女鬼魅、形如女面鬼神魅、如狗頭小兒鬼

jamika—graha •

閻彌迦鬼魅、如鳥焰魔魅、如鳥行鬼

śakuni—graha •

舍究尼鬼魅、如鳥鬼魅、禽鬼魅、如馬形鬼

mantra-nandika—graha •

漫怛囉難提迦鬼、曼多難提鬼、如貓形鬼魅、貓兒鬼魅、喜魅鬼

lamvika—graha •

監皤迦鬼、如蛇行鬼魅、藍面鬼魅、暹羅魅鬼、藍婆鬼

hanu kaṅṭha-pāṇi—graha •

哈努乾吒婆尼鬼魅、如馬形鬼魅、黃色身手鬼魅、蠱毒鬼魅、雞兒鬼魅、除棘魅鬼，以上十七種鬼魅，悉皆由如來頂髻咒所轉化調伏！

〔能療治五大瘧病〕

jvarā ekahikā dvetīyakā straitīyakā catur-thakā

熱瘧病、一日熱瘧病、二日熱瘧病、三日熱瘧病、四日熱瘧病

〔能除愈七大寒熱怪病〕

nitya-jvarā viṣama-jvarā vatikā paittikā śleṣmikā san-nipatikā sarva jvarā

常熱病、增寒熱病、風病、黃病、膽汁病、痰病、肺病、啖病、非典型 SARS、風黃痰混合病發病、一切熱病

〔能醫治二十二種病痛〕

śīrortī ardha-avabhedakā arocakā •

頭痛、偏頭痛（半傷痛）、飢不食病（食欲不振病）

aksi—rogam •

眼病

nasa—rogam •

鼻病

mukha—rogam •

口、面目、咽病

hṛd—rogam •

心病

gala—graham •

咽喉痛病

karna—śūlaṃ •

耳病

danta—śūlaṃ •

齒痛

hṛdaya—śūlaṃ •

心痛、胸痛

marma—śūlaṃ •

關節痛

pārśva—śūlaṃ •

兩脅痛、肋骨痛

pr̥ṣṭha—śūlaṃ •

背痛

udara—śūlaṃ •

腹痛、腸胃痛

kaṭi—śūlaṃ •

腰痛

vasti—śūlaṃ •

下腹痛、膀胱炎病

ūru—śūlaṃ •

腿髀痛

jāṅgha—śūlaṃ •

腿脛痛、小腿痛

hasta—śūlaṃ •

手痛

pāda—śūlaṃ •

腳痛

sarvāṅga pratyāṅga—śūlaṃ •

一切肢體任何疼痛（所有病痛皆仗如來頂髻咒而消除）

〔能救治由三種鬼所引起的瘟疫瘧病〕

bhūta vetāḍa dāka-dākinī jvara

步多鬼、起尸鬼、狐魅荼加女鬼、瘧病瘟疫

〔能治癒六種瘡疾的皮膚病〕

dadru kāṇḍu kiṭibha lūta vaisarpa lohā-liṅga

癬癩瘡、皮膚發疹、疥瘡、癰疽（水痘疹、虱蟲疹、小痘疹）、蜘蛛瘡、火瘡、蛇疔瘡（痒疔瘡）

〔能治癒二種枯瘦驚風的恐怖病〕

śoṣa trasa

枯瘦驚風恐怖病

〔能除滅三大毒術〕

gara viṣa yoga

寶毒劇毒、和合雜毒（惡毒、雜毒）、懺禱蠱毒（咒術、魔術）

〔能遣除六大災難〕

agni udaka mara vaira kāntāra akāla-mṛtyu

火難、水難、障害死難、怨敵讎恨惱害難、森林險路難、非時橫死諸難

〔能防治十大害人動物〕

traibuka trai-laṭaka vṛścika sarpa nakula siṃha vyāghra ṛkṣa tarakṣa mṛga
土蜂、 螞蜂、 蠍（蜈蚣）、毒蛇、黃鼠狼、獅子、老虎、 鬮、黑熊、豬熊、狸、 豺熊、馬熊、鹿、獸、蠱鹿
sva-para jīva teṣāṃ sarveṣāṃ •

及至能奪害自他生命的動物等等。如是等一切眾苦病難、災難（悉皆由如來頂髻咒而消除）

sitatā-patram mahā--vajra-uṣṇīṣaṃ mahā--praty-aṅgiram
悉怛多鉢怛囉 大金剛頂髻白傘蓋 大庇護者

〔能得七大結縛界限〕

yāvad dva-daśa yojāna abhy-antareṇa

乃至十二由旬內

simā— • bandhaṃ karomi •

我今作結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

diśā— • bandhaṃ karomi •

我今作十方結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

pāra-vidyā— • bandhaṃ karomi •

我今作其它種種最殊勝的咒術結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

tejo— • bandhaṃ karomi •

我今作各種佛頂光聚的威勢神力結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

hasta— • bandhaṃ karomi •

我今作各種手勢結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

pāda— • bandhaṃ karomi •

我今作各種肢腳結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

sarvāṅga pratyaṅga • — • bandhaṃ karomi •

我今作所有身體一切肢節結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

[說心咒除難結界結縛]

tadyathā oṃ anale--anale

viśade--viśade vira vajra-dhare bandha--bandhani vajra-paṇi

即說咒曰：無比甘露自性火光、無比甘露自性火光、清淨、清淨、勇猛的持金剛者、緊縛、再緊縛 金剛手密跡大士

phaṭ huṃ truṃ phaṭ svāhā •

摧破 能摧破一切諸障 具佛頂威德熾盛之神力 摧破 圓滿

namaḥ sthāgatāya su-gatāya arhate samyak-saṃbuddhāya siddhyantu mantra-pada svāhā •

禮敬 一切如來 善逝應供 正遍覺知 願令我所持誦的如來頂髻真言咒句皆能得圓滿成就！

大佛頂心陀羅尼

（下似第一會咒文）

namaḥ sarva buddha bodhi-satve--bhyaḥ •

禮敬皈命 一切 諸佛 及諸大菩薩眾

namo ratna-trayāya •

禮敬歸命 佛法僧三寶

namaḥ sthāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya •

禮敬歸命 一切如來 善逝應供 正遍覺知

tasmai nams-kṛtvānāṃ bhagavata sthāgata-uṣṇiṣaṃ •

禮敬歸命此 世尊 一切如來 頂髻

sarva devī namas-kṛtām •

一切 天女 恭敬禮敬（此如來頂髻咒）

sarva devī puḥitam •

一切 天女 供養

sarva devīśca pari-pālitām •

一切 天人及其主 守護

sarva bhūta-graha ni-graha karam •

一切 步多鬼 降伏 作

dur-dantānām satvānām damakam duṣṭānām ni-vārakam •

難調伏 剛強眾生們 被調御 眾多最業 停止、滅絕

tadyathā om bhobho jvalita vajra-pāṇi pra-viśa pra-viśenam bhagavata stathāgata-uṣṇiṣam yatsatyam yadbhūtam tena-satyena

即說咒曰 唯唯 熾然 金剛手 趣入、証入、悟入 世尊 一切如來 頂髻 如是真實 如是真實

tena-samayena udruha-udruha hahahaha matha--matha para-mantrām rakṣa-rakṣa atma mantrā yadyapita tathāgata samaya kṛtam

如是三昧耶 破裂、退散 破壞 碎裂 最殊勝漫怛囉 救護、庇佑 我 漫怛囉真言 如是 如來 三昧耶 作

mantrām sarvām cchinda-- chinda bhinda-- bhinda paro-ruha •

漫怛囉真言 一切 蕪伐、蕪伐、 破壞、破壞、 摧滅

（下似第二會咒文）

om trūṃ om jambhana— om trūṃ stambhana— om trūṃ mohana— om trūṃ mathana— om trūṃ bandhana— om trūṃ •

令愚、破碎

降伏、禁伏

作昏、迷惑

能摧、能降

緊縛

rakṣa mama sarva satvānām ca •

救護 我 一切 眾生 和

（下似第四會咒文）

bhagavata stathāgata-uṣṇiṣaṃ namo-stute sita darśana jvalita anala-arka prabha spuṭa vika sitatta-patra jvala--jvala
世尊 一切如來 頂髻 稱讚禮敬 白 照見 熾然 甘露火、火 光明 遍照 開 白 傘蓋 光放光明熾盛、熾盛；

dara--dara vidara--vidara huṃ--huṃ phaṭ--phaṭ •
碎裂、碎裂；再碎裂、再碎裂

hehe • —phaṭ •

嘿！嘿！降伏摧破！

amogha • —phaṭ •

向不空大使！降伏摧破！

apratihata • —phaṭ •

向無障礙神！降伏摧破！

varada • —phaṭ •

向與願神！降伏摧破！

vara-prada • —phaṭ •

向施願神！降伏摧破！

sura asura vi-drāpaka • —phaṭ •

向阿修羅疾驅神！降伏摧破！

rakṣa--rakṣa mām yeke-citta satva •

救護、庇佑 我 發心 眾生

(下似第五會咒文)

duṣṭa-cittā •

凡有情者於我起憎惡心

pāpa-cittā •

起罪惡心

raudra-cittā •

起凶暴心

ut-pāda—yanti •

凡有情於我起各種外道邪惡幻術

kīla—yanti •

起各種金剛釘橛等邪術

vi-dveṣa—yanti •

起各種嫉妒等邪術

moha—yanti •

起各種愚癡等邪術

mantra—yanti •

起各種咒詛讚歌等咒術

japanti •

起各種行懺禱祭等邪術

juhvanti •

所有外道等眾所起任何令人致死、迷昏的魔術

(悉皆 由如來頂髻咒所轉化調伏)

teṣāṃ pañca--yojana-śīta abhy-antareṇa •

乃至五百由旬內

sīmā—bandhaṃ karomi •

我今作結縛界。(一切皆不得入我結縛界內)

vidyā—bandhaṃ karomi •

我今作最殊勝的咒術結縛界。(一切皆不得入我結縛界內)

tejo—bandhaṃ karomi •

我今作各種佛頂光聚的威勢神力結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

hasta—bandhaṃ karomi •

我今作各種手勢結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

pāda—bandhaṃ karomi •

我今作各種肢腳結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

sarvāṅga pratyāṅga—bandhaṃ karomi •

我今作所有身體一切肢節結縛界。（一切皆不得入我結縛界內）

tadyatā oṃ anala-- anala viśada--viśada vīra vajra-dhara bandha--bandha--bandhani vajra-pāṇi

即說咒曰：無比甘露自性火光、無比甘露自性火光、清淨、清淨、勇猛的持金剛者 緊縛、緊縛、再緊縛 金剛手密跡大士

hūṃ--hūṃ phaṭ--phaṭ svāhā •

摧破 能摧破一切諸障 圓滿

注：楞嚴咒羅馬注音及中文翻譯參照果實居士房山石經版《古梵音楞嚴咒略釋》整理。